

Mademoiselle,

Nous vous remercions de votre demande d'informations concernant un séjour au pair en France. Nous plaçons principalement les jeunes filles à Paris ou dans ses environs, mais nous pouvons également vous proposer des placements dans d'autres grandes villes de France. Toutes nos familles d'accueil sont interviewées et soigneusement sélectionnées ; la plupart d'entre elles sont des clientes avec lesquelles nous travaillons depuis plusieurs années.

En tant que jeune fille au pair, vous serez **nourrie, logée dans une chambre individuelle**. Vous effectuerez **30h de garde d'enfants par semaine** en échange d'un **minimum de 80 Euros** d'argent de poche par semaine

Pour chacune de ces formules, vous bénéficierez d'un pass navigo (carte de transport en région parisienne) ou autre carte de transport local, d'un jour minimum de congé par semaine, d'un week-end minimum par mois (du vendredi soir au lundi matin) et d'une semaine de vacances payée par période de 6 mois.

**Attention ! Les cours de français sont obligatoires ! Le voyage et les cours de français sont à votre charge.**

En participant à cet échange culturel, vous serez traitée comme un membre de la famille et vous découvrirez une nouvelle culture. Le succès de votre séjour dépendra largement du respect mutuel et des liens créés entre la famille et vous. Bien entendu, toute notre équipe reste à votre disposition pour vous assister, répondre à vos questions, vous mettre en contact avec d'autres jeunes filles au pair et intervenir si besoin est. Nous organisons plusieurs rencontres au cours de l'année. Nous vous renseignerons également sur les écoles de langues.

### **Pour participer au programme, vous devez :**

- être âgée de 18 à 27 ans
- avoir une solide expérience de garde d'enfants
- avoir un bon niveau de français (les jeunes filles étudiantes sont les bienvenues).
- être disponible un minimum de 6 mois et préférablement pour l'année scolaire (3 mois pour les séjours d'été)
- accepter de suivre des cours de français pendant votre séjour (sauf pendant l'été)
- être non-fumeuse

Si vous répondez à ces critères, vous pouvez nous faire parvenir un dossier (voir la liste ci-jointe). Du lundi au vendredi, toute notre équipe est à votre écoute pour vous aider à compléter votre dossier.

### **Déroulement du placement :**

Dès réception du dossier, nous le vérifions et l'envoyons à des familles potentiellement correspondant à votre profil. Lorsque nous trouvons une famille intéressée, nous vous envoyons les détails de cette famille et vous pouvez alors prendre contact avec eux par mail et par téléphone. Lorsque la famille vous a accepté, nous nous chargeons des démarches administratives, sous 4 semaines environ nous vous ferons parvenir les contrats signés par le Département du travail ainsi qu'une attestation de préinscription dans une école de langue, pièces indispensables pour votre demande de visa. Nous vous conseillons de contacter l'ambassade de France dans votre pays afin de connaître les documents requis.

Très cordialement,

Delphine et Karine



## CONSTITUTION DU DOSSIER

Pour vous inscrire auprès de notre organisme, nous vous demandons :

- la fiche d'inscription** complétée en français, à l'encre noire et soignée. *Il est très important que nous puissions vous joindre à tout moment : si vous possédez plusieurs numéros de téléphone, inscrivez-les. Si vous devez vous absenter, signalez-nous vos dates de départ et de retour.*
- 2 photos d'identité** souriantes.
- deux lettres de référence** venant de familles dont vous avez gardé les enfants. Ces lettres doivent être détaillées et comporter les nom, adresse et numéros de téléphone des signataires.  
*Si ces lettres sont rédigées dans votre langue d'origine, ajoutez une traduction.*
- une lettre de présentation**, en français, destinée à la famille d'accueil. *Vous évoquerez, de façon détaillée, vos goûts, votre famille, pourquoi vous avez choisi la France. Vous parlerez surtout de votre expérience avec les enfants.*
- Une lettre de moralité** provenant d'un employeur, d'un professeur... *Joindre une traduction en français.*
- Une photocopie de votre passeport** ou titre d'identité.
- Une photocopie du dernier diplôme** scolaire ou universitaire obtenu. *Joindre une traduction en français certifiée conforme)*
- Un certificat de connaissance préalable du français**
- Un certificat médical** récent (moins de 3 mois).  
*Joindre une traduction en français certifiée conforme.*
- Un extrait de naissance**  
*Joindre une traduction en français certifiée conforme*
- Un Extrait de casier judiciaire** datant de moins de 3 mois
- Quelques photos** de vous en famille, avec des enfants, avec vos amis. *Merci de coller ces photos sur une feuille de papier et d'ajouter une petite légende (noms, lieux...).*
- Les frais de placement sont de 50 Euros**  
*N'envoyez pas d'argent : vous paierez cette somme à votre arrivée en France, quand nous vous aurons mis en contact avec une famille.*

**Notez toutefois que les traductions certifiées et la copie de l'extrait de naissance ne sont pas à fournir si vous êtes ressortissant européen car ces papiers sont nécessaires uniquement pour l'obtention du visa**

**Tous ces documents sont indispensables.**

Si votre dossier est incomplet, nous ne pourrions malheureusement pas donner de suite à votre candidature. S'il est complet, nous vous adresserons une confirmation d'inscription par email, et nous vous tiendrons au courant des propositions de placement.

Aux candidates souhaitant travailler au pair deux ou trois mois l'été, nous rappelons que cette période nécessite une certaine flexibilité de votre part :

- les enfants ne vont pas à l'école à cette période
- Les familles d'accueil souhaitent souvent emmener la jeune fille avec elles sur leur lieu de vacances. Il nous est donc difficile de placer en région parisienne pendant les mois d'été.



UNION FRANÇAISE DES  
AGENCES AU PAIR



INTERNATIONAL  
AU PAIR ASSOCIATION

## FICHE D'INSCRIPTION FRANCE – APPLICATION FORM

Photo

*Ce formulaire est destiné à votre famille d'accueil.  
Veuillez le remplir en français (ou en anglais) à l'encre noire.*

### DISPONIBILITE – AVAILABILITY

A quelle date pourriez-vous arriver au plus tôt ? *Earliest date you could arrive ?* .....

A quelle date pourriez-vous arriver au plus tard ? *Latest date you could arrive ?* .....

Durée souhaitée *Length of stay* .....

### DETAILS PERSONNELS – PERSONNAL DETAILS

Nom de famille <i>Surname</i> .....		Prénom <i>First Name</i> .....	
Date et lieu de naissance <i>date and place of birth</i> .....			Age .....
Nationalité <i>Nationality</i> .....		Votre profession <i>your occupation</i> .....	
N° de Tel. <i>phone #</i> .....		N° de mobile <i>mobile #</i> .....	
E mail .....		Passeport n° .....	
Adresse <i>address</i> .....		Ville <i>City</i> .....	
Profession du père <i>profession of the father</i> .....			
Profession de la mère <i>profession of the mother</i> .....			
Age des frères et sœurs <i>age of brothers and sisters</i> .....			
Religion (facultatif)	Accepteriez-vous de vivre chez une famille de religion ou de race différente ? <i>Would you agree to live with a family of another religion or race ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		

## EXPERIENCE

**Vous êtes-vous déjà occupé de bébé ? Have you ever be in charge of a baby ?**  YES  NO  
**Accepteriez-vous de vous occuper d'un bébé ? Would you accept to take care of baby ?**  YES  NO

	<i>Expérience</i>	<i>Préférence</i>
9 mois – 2 ans : 9 months – 2 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 ans – 6 ans : 2 years – 6 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 ans – 10 ans : 6 years – 10 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+ de 10 ans : more than 10 years	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
enfants handicapés : children with disabilities :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Décrivez votre expérience avec les enfants. Describe your experience in looking after children.**

.....

.....

**Avez-vous déjà été au-pair ? Have you ever been au pair ?**  YES  NO

**Où et quand ? Where and when ?** .....

**Avez-vous des diplômes de garde d'enfants, lesquels ? Do you have any chidcare diploma ?** .....

**Avez-vous brevet de premiers secours ? Do you have a first aid diploma ?**  YES  NO

**Quelles activités ménagères vous sont familières ? What experience do you have with domestic work ?**

Cuisine *cooking*

Rangements *cleaning up*

Laver le linge *laundry*

Repassage *ironing*

Aspirateur *vacuuming*

Laver la vaisselle *dishes*

## EDUCATION

	<b>Connaissances linguistiques : language knowledge</b>					<b>Combien d'années avez-vous étudié cette langue ? how many years have you studied this language ?</b>
	<b>Excellente</b> <i>Excellent</i>	<b>Bonne</b> <i>upper-intermediate</i>	<b>Moyenne</b> <i>intermediate</i>	<b>Passable</b> <i>pre-intermediate</i>	<b>Faible</b> <i>poor</i>	
<b>Anglais</b> <i>English</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Espagnol</b> <i>Spanish</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Français</b> <i>French</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Autres.....</b> <i>Others</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Avez-vous déjà séjourné dans le pays demandé ? Have you ever been in the chosen country ?**  
 YES  NO **Si oui, pendant combien de temps et quand ? how long and when ?**

**Désirez-vous suivre des cours de langue ? Do you wish to take language classes ?**  YES  NO

**Accepteriez-vous une famille bilingue ? Would you accept to live in a bilingual family ?**  YES  NO

**Diplômes obtenus et dates ? degrees and date**

.....

## DIVERS – MISCELLANEOUS.

Accepteriez-vous une famille vivant à / dans : <i>Would you accept a family living in</i> La ville <i>city</i> <input type="checkbox"/> la banlieue <i>suburb</i> <input type="checkbox"/> une petite ville <i>small town</i> <input type="checkbox"/> la campagne <i>countryside</i> <input type="checkbox"/>
Accepteriez-vous de vivre avec une famille monoparentale ? <i>Would you accept to live with a single parent ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Savez-vous nager ? <i>Can you swim ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO    Vous sentez-vous capable de vous occuper d'enfants à proximité d'eau ? <i>Are you comfortable caring for children around water ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Avez-vous le permis de conduire ? <i>Do you have your driving licence ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Date d'obtention <i>Since when ?</i> .....
A quelle fréquence conduisez-vous ? <i>How often do you drive ?</i> Chaque jour <i>everyday</i> <input type="checkbox"/> 2/3 jours par semaine <i>2/3 days a week</i> <input type="checkbox"/> 1 fois par mois <i>once a month</i> <input type="checkbox"/> moins <i>less</i> <input type="checkbox"/>
Acceptez-vous de conduire dans le pays choisi ? <i>Are you willing to drive in the chosen country ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Fumez-vous ? <i>Do you smoke ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO    Combien de cigarettes par jour ? <i>How many cigarettes a day ?</i> <i>Si vous fumez joignez une lettre certifiant que vous ne fumerez pas dans la maison de votre famille d'accueil, ni en présence des enfants.</i>
Souffrez-vous d'allergie(s), laquelle ? <i>Do you suffer from any allergy, which one ?</i> .....
Souffrez-vous d'une maladie chronique, laquelle ? <i>Do you suffer from any chronic illness, which one ?</i> .....
Aimez-vous les animaux ? <i>Do you like pets ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO Pourriez-vous vous occuper d'animaux domestiques ? <i>Would you care for pets ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Etes vous végétarien(ne) ? <i>Are you a vegetarian ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Accepteriez-vous d'être « au pair plus » : travailler plus (environ 5 heures de plus) et d'être payée plus ? <i>Would you accept an "au pair plus position": work more (about 5 hours more) and be paid more ?</i> <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Loisirs / <i>Hobbies</i> : ..... ..... .....
Comment nous avez-vous connus ? <i>How did you get to know us ?</i> .....

Je m'engage à respecter ces conditions, et certifie que les renseignements ci-dessus sont exacts.

Lu et approuvé

Date :

Signature :



## ACCORD AU PAIR International Au Pair Association

Je soussignée ..... certifie avoir pris connaissance de tous les documents fournis par l'association EUROPAIR SERVICES et remplir tous les critères exigés.

J'ai bien compris que le programme au pair est un échange culturel et non un contrat de travail, qu'être au pair demande un niveau élevé de responsabilité et de flexibilité et enfin que je devrai m'acquitter des tâches demandées par la famille d'accueil du mieux possible.

Je certifie que j'ai répondu à toutes les questions en toute honnêteté et que toutes les informations fournies dans mon dossier sont vraies.

Après confirmation de mon placement je m'engage à rester en contact avec ma famille d'accueil et à la tenir informée des modalités de mon voyage.

Je m'engage à m'occuper, le cas échéant, de toutes les démarches nécessaires à l'obtention d'un passeport et d'un visa.

Sauf si spécifié autrement dans le texte du programme je m'engage à régler tous les frais relatifs à un cours de langue, à mes trajets aller et retour, à mes frais de téléphone et à me munir de suffisamment d'argent de poche pour régler les frais imprévus.

Je connais toutes les conditions du programme au pair et m'engage à les respecter, particulièrement en ce qui concerne le nombre d'heures de travail et leur répartition, les tâches à effectuer, l'argent de poche, le temps libre, les vacances, les cours de langue, les frais de transport et les assurances.

Une fois dans le pays d'accueil je me mettrai d'accord avec ma famille sur les tâches que j'aurai à effectuer, mes droits et ceux de ma famille.

Je m'engage à assumer mes responsabilités vis-à-vis des enfants de ma famille d'accueil, à assurer les tâches ménagères courantes qui me seront demandées et à tenir ma chambre propre et en ordre.

Je m'engage à me conduire correctement au sein de ma famille d'accueil et à respecter leurs règles de vie notamment en ce qui concerne l'usage du téléphone et autres facilités de la maison, les visites d'amis et les sorties nocturnes, l'interdiction éventuelle de fumer.

Je m'engage à faire les efforts nécessaires pour m'intégrer à la vie familiale, à discuter ouvertement des problèmes éventuels afin de trouver ensemble une solution équitable, à prendre l'avis des parents au sujet de la discipline à imposer les enfants. Je comprends que je ne dois jamais laisser les enfants seuls lorsqu'ils sont sous ma responsabilité et que je ne dois ni les punir, ni les battre.

Je m'engage à régler avec ma famille d'accueil toutes les modalités de mes vacances bien avant de les prendre.

Je m'engage à faire les efforts nécessaires pour connaître la culture du pays d'accueil et pour en apprendre la langue, à respecter les différences et à me montrer tolérante.

J'ai parfaitement compris que le succès de mon séjour au pair dépendra pour une grande partie de mon attitude et de ma participation. Toutefois en cas de problème insoluble avec ma famille d'accueil je m'engage à prendre contact sans tarder avec le bureau correspondant de l'association EUROPAIR SERVICES dans le pays d'accueil, pour assistance.

Si aucune solution n'est trouvée et que je décide de quitter ma famille d'accueil je m'engage à lui donner un préavis de 2 semaines. Pendant cette période je m'engage à continuer d'exécuter mes tâches correctement. En contrepartie je continuerai à recevoir mon argent de poche, à être nourrie et logée.

Tout manquement de ma part peut provoquer mon renvoi, notamment en cas de :

- non-respect des règles du programme au pair
- non-respect des règles de vie de la famille
- communication d'informations erronées dans mon dossier d'inscription
- début du séjour sans confirmation officielle de placement par l'organisme dans mon pays d'origine ou sans visa en règle (le cas échéant)
- responsabilité reconnue de problèmes avec la famille d'accueil
- non-respect des lois du pays d'accueil.

Je m'engage à n'accepter aucun emploi rémunéré en dehors de ma fonction de stagiaire au pair. Le cas échéant j'accepte de quitter le pays d'accueil avant expiration de mon visa.







Je m'engage à informer l'association EUROPAIR SERVICES de tout changement relatif aux informations fournies dans mon dossier.

DATE : ..... SIGNATURE :




## CHILD CARE REFERENCE

*N'oubliez pas de traduire les réponses en français !*

### □ Informations générales concernant le candidat :


-  **Nom du candidat :** .....  
*Name of the applicant :* .....
-  **Comment et quand avez-vous connu le candidat ?** .....  
*How and since how long have you known her/him ?* .....
-  **Pendant combien de temps l'avez-vous employé chez vous ?** .....  
*For how long have you employed the applicant ?* .....
-  **A quelle date a-t-il commencé à s'occuper de vos enfants ?** .....  
*When did she/he start taking care of your children ?* .....
-  **De combien d'enfant(s) s'occupait-il et quel âge avai(en)t-il(s) ?** .....  
*Please give the number and age of the children she/he cared of :* .....
-  **Travaillait-il occasionnellement ou régulièrement pour vous ?** .....  
*Did she/he work regulary or occasionally ?* .....

### □ Le travail du candidat au sein de la famille :

-  **Expliquez les tâches qu'il devait accomplir. Vous aidait-il dans les tâches ménagères (nettoyage, cuisine, repassage...) ?** .....  
.....  
.....  
*Please explain the applicant's duties at your home. Did she/he help with the household chores (cleaning, cooking, ironing...) ?* .....
-  **Décrivez le type d'activités organisées par le candidat pour occuper les enfants.** .....  
.....  
.....  
*Describe the kind of activities the applicant has organised for the children.* .....
-  **Est-ce que le candidat a vécu avec vous ? Si c'est le cas, pour combien de temps ?** .....  
*Did the applicant live with your family ? If so, for how long ?* .....



## □ La Personnalité du Candidat :

 **Comment décririez-vous le candidat avec les enfants ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 6 (1 : tout à fait / 6 : pas du tout):**  
*How would you describe the applicant with the children ? Please fill in according to a scale of 1 – 6 (1 is applicable, 6 is not applicable).*

<b>Amour des enfants :</b> <i>Love for children :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Compréhension des enfants :</b> <i>Understanding of children :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Responsabilité et maturité :</b> <i>Responsibility :</i>	<input type="checkbox"/>
<b>Flexibilité et adaptabilité :</b> <i>Flexibility :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ponctualité :</b> <i>Punctuality :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Honnêteté :</b> <i>Honesty</i>	<input type="checkbox"/>
<b>Capacité à travailler avec les adultes :</b> <i>Ability to work with adult :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Sens de l'organisation :</b> <i>Organisation :</i>	<input type="checkbox"/>	<b>De confiance :</b> <i>Reliable :</i>	<input type="checkbox"/>


 **Donnez votre opinion sur la capacité du candidat à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de cultures, etc.**


.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....


<b>Nom du référent :</b> <i>Name of the referee :</i>		<b>Profession :</b>	
<b>Adresse :</b>			
<b>Tél perso.:</b>	<b>Tél pro. :</b>		<b>Mobile :</b>
<b>Date :</b>		<b>Signature :</b>	


**CHARACTER REFERENCE**

*N'oubliez pas de traduire les réponses en français !*

 **Nom du candidat :** .....  
*Name of the applicant :* .....

 **Avez-vous un lien de parenté avec le candidat ? (Attention, les parents ne peuvent pas compléter ce formulaire.)**  
*Are you related to the applicant ? (Please note relatives may not complete this form.)*      **No**

 **Comment et quand avez-vous connu le candidat ?** .....  
.....  
.....  
*How and since how long have you known her/him ?*.....  
.....  
.....

 **Recommanderiez-vous le candidat pour un placement au pair ? Pourquoi ?**  
.....  
.....  
.....  
*Would you recommend the applicant as an au pair ? Why ?*.....  
.....  
.....  
.....



**Comment décririez-vous le candidat ? Veuillez utiliser une échelle de 1 à 6 (1 : tout à fait / 6 : pas du tout):**

*How would you describe the applicant ? Please fill in according to a scale of 1 – 6 (1 is applicable, 6 is not applicable).*

**De confiance :**   
*Reliable :*

**Capacité de communication :**   
*Communication skills :*

**Responsabilité et maturité :**   
*Responsibility :*

**Flexibilité et adaptabilité :**   
*Flexibility :*

**Ponctualité :**   
*Punctuality :*

**Honnêteté :**   
*Honesty*



**Donnez votre opinion sur la capacité du candidat à s'adapter à de nouvelles situations, au stress, choc de cultures, etc.**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

*Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, etc.*

<b>Nom du référent :</b> <i>Name of the referee :</i>		<b>Profession :</b>	
<b>Adresse :</b>			
<b>Tél perso.:</b>	<b>Tél pro. :</b>	<b>Mobile :</b>	
<b>Date :</b>		<b>Signature :</b>	